
The Enchiridion of Epictetus

translated by George Long

compiled by Mike Pierce

THE ENCHIRIDION OF EPICTETUS

Translated by George Long

Compiled by Mike Pierce
mapierce271@gmail.com

The \LaTeX source for this project
is licensed under the GNU GPLv2
and can be found online at
github.com/mikepierce/Enchiridion

One

Of things some are in our power, and others are not. In our power are opinion, movement toward a thing, desire, aversion (turning from a thing); and in a word, whatever are our own acts: not in our power are the body, property, reputation, offices (magisterial power), and in a word, whatever are not our own acts. And the things in our power are by nature free, not subject to restraint nor hindrance: but the things not in our power are weak, slavish, subject to restraint, in the control of others. Remember then that if you think the things which are by nature slavish to be free, and the things which are in the power of others to be your own, you will be hindered, you will lament, you will be disturbed, you will blame both gods and men: but if you think that only which is your own to be your own, and if you think that what is another's, as it really is, belongs to another, no man will ever compel you, no man will hinder you, you will never blame any man, you will accuse no man, you will do nothing involuntarily (against your will), no man will harm you, you will have no enemy, for you will not suffer any harm.

If then you desire (aim at) such great things, remember that you must not (attempt to) lay hold of them with a small effort; but you must leave alone some things entirely, and postpone others for the present. But if you wish these things also (such great things), and power (office) and wealth, perhaps you will not gain even these very things (power and wealth) because you aim also at those former things (such great things): certainly you will fail in those things through which alone happiness and freedom are secured. Straightway then practice saying to every harsh appear-

ance, You are an appearance, and in no manner what you appear to be. Then examine it by the rules which you possess, and by this first and chiefly, whether it relates to the things which are in our power or to the things which are not in our power: and if it relates to anything which is not in our power, be ready to say, that it does not concern you.

Two

Remember that desire contains in it the profession (hope) of obtaining that which you desire; and the profession (hope) in aversion (turning from a thing) is that you will not fall into that which you attempt to avoid: and he who fails in his desire is unfortunate; and he who falls into that which he would avoid, is unhappy. If then you attempt to avoid only the things contrary to nature which are within your power, you will not be involved in any of the things which you would avoid. But if you attempt to avoid disease or death or poverty, you will be unhappy. Take away then aversion from all things which are not in our power, and transfer it to the things contrary to nature which are in our power. But destroy desire completely for the present. For if you desire anything which is not in our power, you must be unfortunate: but of the things in our power, and which it would be good to desire, nothing yet is before you. But employ only the power of moving toward an object and retiring from it; and these powers indeed only slightly and with exceptions and with remission.

Three

In everything which pleases the soul, or supplies a want, or is loved, remember to add this to the (description, notion); what is the nature of each thing, beginning from the smallest? If you love an earthen vessel, say it is an earthen vessel which you love; for when it has been broken, you will not be disturbed. If you are kissing your child or wife, say that it is a human being whom you are kissing, for when the wife or child dies, you will not be disturbed.

Four

When you are going to take in hand any act, remind yourself what kind of an act it is. If you are going to bathe, place before yourself what happens in the bath: some splashing the water, others pushing against one another, others abusing one another, and some stealing; and thus with more safety you will undertake the matter, if you say to yourself, I now intend to bathe, and to maintain my will in a manner conformable to nature. And so you will do in every act: for thus if any hindrance to bathing shall happen, let this thought be ready; it was not this only that I intended, but I intended also to maintain my will in a way conformable to nature; but I shall not maintain it so, if I am vexed at what happens.

Five

Men are disturbed not by the things which happen, but by the opinions about the things: for example, death is nothing terrible, for if it were, it would have seemed so to Socrates; for the opinion about death, that it is terrible, is the terrible thing. When then we are impeded or disturbed or grieved, let us never blame others, but ourselves, that is, our opinions. It is the act of an ill-instructed man to blame others for his own bad condition; it is the act of one who has begun to be instructed, to lay the blame on himself; and of one whose instruction is completed, neither to blame another, nor himself.

Six

Be not elated at any advantage (excellence), which belongs to another. If a horse when he is elated should say, I am beautiful, one might endure it. But when you are elated, and say, I have a beautiful horse, you must know that you are elated at having a good horse. What then is your own? The use of appearances. Consequently when in the use of appearances you are conformable to nature, then be elated, for then you will be elated at something good which is your own.

Seven

As on a voyage when the vessel has reached a port, if you go out to get water, it is an amusement by the way to pick up a shell-fish or some bulb, but your thoughts ought to be directed to the ship, and you ought to be constantly watching if the captain should call, and then you must throw away all those things, that you may not be bound and pitched into the ship like sheep: so in life also, if there be given to you instead of a little bulb and a shell a wife and child, there will be nothing to prevent (you from taking them). But if the captain should call, run to the ship, and leave all those things without regard to them. But if you are old, do not even go far from the ship, lest when you are called you make default.

Eight

Seek not that the things which happen should happen as you wish; but wish the things which happen to be as they are, and you will have a tranquil flow of life.

Nine

Disease is an impediment to the body, but not to the will, unless the will itself chooses. Lameness is an impediment to the leg, but not to the will. And add this reflection on the occasion of everything that happens; for you will find it an impediment to something else, but not to yourself.

Ten

On the occasion of every accident (event) that befalls you, remember to turn to yourself and inquire what power you have for turning it to use. If you see a fair man or a fair woman, you will find that the power to resist is temperance (continence). If labor (pain) be presented to you, you will find that it is endurance. If it be abusive words, you will find it to be patience. And if you have been thus formed to the (proper) habit, the appearances will not carry you along with them.

Eleven

Never say about anything, I have lost it, but say I have restored it. Is your child dead? It has been restored. Is your wife dead? She has been restored. Has your estate been taken from you? Has not then this also been restored? But he who has taken it from me is a bad man. But what is it to you, by whose hands the giver demanded it back? So long as he may allow you, take care of it as a thing which belongs to another, as travelers do with their inn.

Twelve

If you intend to improve, throw away such thoughts as these: if I neglect my affairs, I shall not have the means of living: unless I chastise my slave, he will be bad. For it is better to die of hunger and so be released from grief and fear than to live in abundance

with perturbation; and it is better for your slave to be bad than for you to be unhappy. Begin then from little things. Is the oil spilled? Is a little wine stolen? Say on the occasion, at such price is sold freedom from perturbation; at such price is sold tranquillity, but nothing is got for nothing. And when you call your slave, consider that it is possible that he does not hear; and if he does hear, that he will do nothing which you wish. But matters are not so well with him, but altogether well with you, that it should be in his power for you to be not disturbed.

Thirteen

If you would improve, submit to be considered without sense and foolish with respect to externals. Wish to be considered to know nothing; and if you shall seem to some to be a person of importance, distrust yourself. For you should know that it is not easy both to keep your will in a condition conformable to nature and (to secure) external things: but if a man is careful about the one, it is an absolute necessity that he will neglect the other.

Fourteen

If you would have your children and your wife and your friends to live forever, you are silly; for you would have the things which are not in your power to be in your power, and the things which belong to others to be yours. So if you would have your slave to be free from faults, you are a fool; for you would have badness not

to be badness, but something else. But if you wish not to fail in your desires, you are able to do that. Practice then this which you are able to do. He is the master of every man who has the power over the things, which another person wishes or does not wish, the power to confer them on him or to take them away. Whoever then wishes to be free, let him neither wish for anything nor avoid anything which depends on others: if he does not observe this rule, he must be a slave.

Fifteen

Remember that in life you ought to behave as at a banquet. Suppose that something is carried round and is opposite to you. Stretch out your hand and take a portion with decency. Suppose that it passes by you. Do not detain it. Suppose that it is not yet come to you. Do not send your desire forward to it, but wait till it is opposite to you. Do so with respect to children, so with respect to a wife, so with respect to magisterial offices, so with respect to wealth, and you will be some time a worthy partner of the banquets of the gods. But if you take none of the things which are set before you, and even despise them, then you will be not only a fellow-banqueter with the gods, but also a partner with them in power. For by acting thus Diogenes and Heracleitus and those like them were deservedly divine, and were so called.

Sixteen

When you see a person weeping in sorrow either when a child goes abroad or when he is dead, or when the man has lost his property, take care that the appearance does not hurry you away with it, as if he were suffering in external things. But straightway make a distinction in your own mind, and be in readiness to say, it is not that which has happened that afflicts this man, for it does not afflict another, but it is the opinion about this thing which afflicts the man. So far as words then do not be unwilling to show him sympathy, and even if it happens so, to lament with him. But take care that you do not lament internally also.

Seventeen

Remember that thou art an actor in a play of such a kind as the teacher (author) may choose; if short, of a short one; if long, of a long one: if he wishes you to act the part of a poor man, see that you act the part naturally; if the part of a lame man, of a magistrate, of a private person, (do the same). For this is your duty, to act well the part that is given to you; but to select the part, belongs to another.

Eighteen

When a raven has croaked inauspiciously, let not the appearance hurry you away with it; but straightway make a distinction in your

mind and say, None of these things is signified to me, but either to my poor body, or to my small property, or to my reputation, or to my children or to my wife: but to me all significations are auspicious if I choose. For whatever of these things results, it is in my power to derive benefit from it.

Nineteen

You can be invincible, if you enter into no contest in which it is not in your power to conquer. Take care then when you observe a man honored before others or possessed of great power or highly esteemed for any reason, not to suppose him happy, and be not carried away by the appearance. For if the nature of the good is in our power, neither envy nor jealousy will have a place in us. But you yourself will not wish to be a general or senator or consul, but a free man: and there is only one way to this, to despise (care not for) the things which are not in our power.

Twenty

Remember that it is not he who reviles you or strikes you, who insults you, but it is your opinion about these things as being insulting. When then a man irritates you, you must know that it is your own opinion which has irritated you. Therefore especially try not to be carried away by the appearance. For if you once gain time and delay, you will more easily master yourself.

Twenty-One

Let death and exile and every other thing which appears dreadful be daily before your eyes; but most of all death: and you will never think of anything mean nor will you desire anything extravagantly.

Twenty-Two

If you desire philosophy, prepare yourself from the beginning to be ridiculed, to expect that many will sneer at you, and say, He has all at once returned to us as a philosopher; and whence does he get this supercilious look for us? Do you not show a supercilious look; but hold on to the things which seem to you best as one appointed by God to this station. And remember that if you abide in the same principles, these men who first ridiculed will afterward admire you: but if you shall have been overpowered by them, you will bring on yourself double ridicule.

Twenty-Three

If it should ever happen to you to be turned to externals in order to please some person, you must know that you have lost your purpose in life. Be satisfied then in everything with being a philosopher; and if you wish to seem also to any person to be a philosopher, appear so to yourself, and you will be able to do this.

Twenty-Four

Let not these thoughts afflict you, I shall live unhonored and be nobody nowhere. For if want of honor (atimia) is an evil, you cannot be in evil through the means (fault) of another any more than you can be involved in anything base. Is it then your business to obtain the rank of magistrate, or to be received at a banquet? By no means. How then can this be want of honor (dishonor)? And how will you be nobody nowhere, when you ought to be somebody in those things only which are in your power, in which indeed it is permitted to you to be a man of the greatest worth? But your friends will be without assistance! What do you mean by being without assistance? They will not receive money from you, nor will you make them Roman citizens. Who then told you that these are among the things which are in our power, and not in the power of others? And who can give to another what he has not himself? Acquire money then, your friends say, that we also may have something. If I can acquire money and also keep myself modest, and faithful and magnanimous, point out the way, and I will acquire it. But if you ask me to lose the things which are good and my own, in order that you may gain the things which are not good, see how unfair and silly you are. Besides, which would you rather have, money or a faithful and modest friend? For this end then rather help me to be such a man, and do not ask me to do this by which I shall lose that character. But my country, you say, as far as it depends on me, will be without my help. I ask again, what help do you mean? It will not have porticoes or baths through you. And what does this mean? For it is not furnished with shoes by means of a smith, nor with arms by means of a

shoemaker. But it is enough if every man fully discharges the work that is his own: and if you provided it with another citizen faithful and modest, would you not be useful to it? Yes. Then you also cannot be useless to it. What place then, you say, shall I hold in the city? Whatever you can, if you maintain at the same time your fidelity and modesty. But if when you wish to be useful to the state, you shall lose these qualities, what profit could you be to it, if you were made shameless and faithless?

Twenty-Five

Has any man been preferred before you at a banquet, or in being saluted, or in being invited to a consultation? If these things are good, you ought to rejoice that he has obtained them: but if bad, be not grieved because you have not obtained them; and remember that you cannot, if you do not the same things in order to obtain what is not in our power, be considered worthy of the same (equal) things. For how can a man obtain an equal share with another when he does not visit a man's doors as that other man does, when he does not attend him when he goes abroad, as the other man does; when he does not praise (flatter) him as another does? You will be unjust then and insatiable, if you do not part with the price, in return for which those things are sold, and if you wish to obtain them for nothing. Well, what is the price of lettuces? An obolus perhaps. If then a man gives up the obolus, and receives the lettuces, and if you do not give up the obolus and do not obtain the lettuces do not suppose that you receive less than he who has got the lettuces; for as he has the lettuces,

so you have the obolus which you did not give. In the same way then in the other matter also you have not been invited to a man's feast, for you did not give to the host the price at which the supper is sold; but he sells it for praise (flattery), he sells it for personal attention. Give then the price, if it is for your interest, for which it is sold. But if you wish both not to give the price and to obtain the things, you are insatiable and silly. Have you nothing then in place of the supper? You have indeed, you have the not flattering of him, whom you did not choose to flatter; you have the not enduring of the man when he enters the room.

Twenty-Six

We may learn the wish (will) of nature from the things in which we do not differ from one another; for instance, when your neighbor's slave has broken his cup, or anything else, we are ready to say forthwith, that it [is] one of the things which happen. You must know then that when your cup also is broken, you ought to think as you did when your neighbor's cup was broken. Transfer this reflection to greater things also. Is another man's child or wife dead? There is no one who would not say, this is an event incident to man. But when a man's own child or wife is dead, forthwith he calls out, Wo to me, how wretched I am. But we ought to remember how we feel when we hear that it has happened to others.

Twenty-Seven

As a mark is not set up for the purpose of missing the aim, so neither does the nature of evil exist in the world.

Twenty-Eight

If any person was intending to put your body in the power of any man whom you fell in with on the way, you would be vexed: but that you put your understanding in the power of any man whom you meet, so that if he should revile you, it is disturbed and troubled, are you not ashamed at this?

Twenty-Nine

In every act observe the things which come first, and those which follow it; and so proceed to the act. If you do not, at first you will approach it with alacrity, without having thought of the things which will follow; but afterward, when certain base (ugly) things have shown themselves, you will be ashamed. A man wishes to conquer at the Olympic games. I also wish indeed, for it is a fine thing. But observe both the things which come first, and the things which follow; and then begin the act. You must do everything according to rule, eat according to strict orders, abstain from delicacies, exercise yourself as you are bid at appointed times, in heat, in cold, you must not drink cold water, nor wine as you choose; in a word, you must deliver yourself up to the exercise

master as you do to the physician, and then proceed to the contest. And sometimes you will strain the hand, put the ankle out of joint, swallow much dust, sometimes be flogged, and after all this be defeated. When you have considered all this, if you still choose, go to the contest: if you do not, you will behave like children, who at one time play as wrestlers, another time as flute players, again as gladiators, then as trumpeters, then as tragic actors: so you also will be at one time an athlete, at another a gladiator, then a rhetorician, then a philosopher, but with your whole soul you will be nothing at all; but like an ape you imitate everything that you see, and one thing after another pleases you. For you have not undertaken anything with consideration, nor have you surveyed it well; but carelessly and with cold desire. Thus some who have seen a philosopher and having heard one speak, as Euphrates speaks, (and who can speak as he does?) they wish to be philosophers themselves also. My man, first of all consider what kind of thing it is: and then examine your own nature, if you are able to sustain the character. Do you wish to be a pentathlete or a wrestler? Look at your arms, your thighs, examine your loins. For different men are formed by nature for different things. Do you think that if you do these things, you can eat in the same manner, drink in the same manner, and in the same manner loathe certain things? You must pass sleepless nights, endure toil, go away from your kinsmen, be despised by a slave, in every thing have the inferior part, in honor, in office, in the courts of justice, in every little matter. Consider these things, if you would exchange for them, freedom from passions, liberty, tranquility. If not, take care that, like little children, you be not now a philosopher, then a servant of the publicani, then a rhetorician, then a procurator (manager) for Caesar. These things are not consistent. You must

be one man, either good or bad. You must either cultivate your own ruling faculty, or external things; you must either exercise your skill on internal things or on external things; that is you must either maintain the position of a philosopher or that of a common person.

Thirty

Duties are universally measured by relations. Is a man a father? The precept is to take care of him, to yield to him in all things, to submit when he is reproachful, when he inflicts blows. But suppose that he is a bad father. Were you then by nature made akin to a good father? No; but to a father. Does a brother wrong you? Maintain then your own position toward him, and do not examine what he is doing, but what you must do that your will shall be conformable to nature. For another will not damage you, unless you choose: but you will be damaged then when you shall think that you are damaged. In this way then you will discover your duty from the relation of a neighbor, from that of a citizen, from that of a general, if you are accustomed to contemplate the relations.

Thirty-One

As to piety toward the Gods you must know that this is the chief thing, to have right opinions about them, to think that they exist, and that they administer the All well and justly; and you must

fix yourself in this principle (duty), to obey them, and yield to them in everything which happens, and voluntarily to follow it as being accomplished by the wisest intelligence. For if you do so, you will never either blame the Gods, nor will you accuse them of neglecting you. And it is not possible for this to be done in any other way than by withdrawing from the things which are not in our power, and by placing the good and the evil only in those things which are in our power. For if you think that any of the things which are not in our power is good or bad, it is absolutely necessary that, when you do not obtain what you wish, and when you fall into those things which you do not wish, you will find fault and hate those who are the cause of them; for every animal is formed by nature to this, to fly from and to turn from the things which appear harmful and the things which are the cause of the harm, but to follow and admire the things which are useful and the causes of the useful. It is impossible then for a person who thinks that he is harmed to be delighted with that which he thinks to be the cause of the harm, as it is also impossible to be pleased with the harm itself. For this reason also a father is reviled by his son, when he gives no part to his son of the things which are considered to be good: and it was this which made Polynices and Eteocles enemies, the opinion that royal power was a good. It is for this reason that the cultivator of the earth reviles the Gods, for this reason the sailor does, and the merchant, and for this reason those who lose their wives and their children. For where the useful (your interest) is, there also piety is. Consequently he who takes care to desire as he ought and to avoid as he ought, at the same time also cares after piety. But to make libations and to sacrifice and to offer first fruits according to the custom of our fathers, purely and not meanly nor carelessly nor scantily nor

above our ability, is a thing which belongs to all to do.

Thirty-Two

When you have recourse to divination, remember that you do not know how it will turn out, but that you are come to inquire from the diviner. But of what kind it is, you know when you come, if indeed you are a philosopher. For if it is any of the things which are not in our power, it is absolutely necessary that it must be neither good nor bad. Do not then bring to the diviner desire or aversion: if you do, you will approach him with fear. But having determined in your mind that everything which shall turn out (result) is indifferent, and does not concern you, and whatever it may be, for it will be in your power to use it well, and no man will hinder this, come then with confidence to the Gods as your advisers. And then when any advice shall have been given, remember whom you have taken as advisers, and whom you will have neglected, if you do not obey them. And go to divination, as Socrates said that you ought, about those matters in which all the inquiry has reference to the result, and in which means are not given either by reason nor by any other art for knowing the thing which is the subject of the inquiry. Wherefore when we ought to share a friend's danger or that of our country, you must not consult the diviner whether you ought to share it. For even if the diviner shall tell you that the signs of the victims are unlucky, it is plain that this is a token of death or mutilation of part of the body or of exile. But reason prevails that even with these risks we should share the dangers of our friend and of our

country. Therefore attend to the greater diviner, the Pythian God, who ejected from the temple him who did not assist his friend when he was being murdered.

Thirty-Three

Immediately prescribe some character and some form to yourself, which you shall observe both when you are alone and when you meet with men.

And let silence be the general rule, or let only what is necessary be said, and in few words. And rarely and when the occasion calls we shall say something; but about none of the common subjects, nor about gladiators, nor horse-races, nor about athletes, nor about eating or drinking, which are the usual subjects; and especially not about men, as blaming them or praising them, or comparing them. If then you are able, bring over by your conversation the conversation of your associates to that which is proper; but if you should happen to be confined to the company of strangers, be silent.

Let not your laughter be much, nor on many occasions, nor excessive.

Refuse altogether to take an oath, if it is possible: if it is not, refuse as far as you are able.

Avoids banquets which are given by strangers and by ignorant persons. But if ever there is occasion to join in them, let your attention be carefully fixed, that you slip not into the manners

of the vulgar (the uninstructed). For you must know, that if your companion be impure, he also who keeps company with him must become impure, though he should happen to be pure.

Take (apply) the things which relate to the body as far as the bare use, as food, drink, clothing, house, and slaves: but exclude everything which is for show or luxury.

As to pleasure with women, abstain as far as you can before marriage: but if you do indulge in it, do it in the way which is conformable to custom. Do not however be disagreeable to those who indulge in these pleasures, or reprove them; and do not often boast that you do not indulge in them yourself.

If a man has reported to you, that a certain person speaks ill of you, do not make any defense (answer) to what has been told you: but reply, The man did not know the rest of my faults, for he would not have mentioned these only.

It is not necessary to go to the theaters often: but if there is ever a proper occasion for going, do not show yourself as being a partisan of any man except yourself, that is, desire only that to be done which is done, and for him only to gain the prize who gains the prize; for in this way you will meet with no hindrance. But abstain entirely from shouts and laughter at any (thing or person), or violent emotions. And when you are come away, do not talk much about what has passed on the stage, except about that which may lead to your own improvement. For it is plain, if you do talk much that you admired the spectacle (more than you ought).

Do not go to the hearing of certain persons' recitations nor visit

them readily. But if you do attend, observe gravity and sedateness, and also avoid making yourself disagreeable.

When you are going to meet with any person, and particularly one of those who are considered to be in a superior condition, place before yourself what Socrates or Zeno would have done in such circumstances, and you will have no difficulty in making a proper use of the occasion.

When you are going to any of those who are in great power, place before yourself that you will not find the man at home, that you will be excluded, that the door will not be opened to you, that the man will not care about you. And if with all this it is your duty to visit him, bear what happens, and never say to yourself that it was not worth the trouble. For this is silly, and marks the character of a man who is offended by externals.

In company take care not to speak much and excessively about your own acts or dangers: for as it is pleasant to you to make mention of your dangers, it is not so pleasant to others to hear what has happened to you. Take care also not to provoke laughter; for this is a slippery way toward vulgar habits, and is also adapted to diminish the respect of your neighbors. It is a dangerous habit also to approach obscene talk. When then anything of this kind happens, if there is a good opportunity, rebuke the man who has proceeded to this talk: but if there is not an opportunity, by your silence at least, and blushing and expression of dissatisfaction by your countenance, show plainly that you are displeased at such talk.

Thirty-Four

If you have received the impression of any pleasure, guard yourself against being carried away by it; but let the thing wait for you, and allow yourself a certain delay on your own part. Then think of both times, of the time when you will enjoy the pleasure, and of the time after the enjoyment of the pleasure when you will repent and will reproach yourself. And set against these things how you will rejoice if you have abstained from the pleasure, and how you will commend yourself. But if it seem to you seasonable to undertake (do) the thing, take care that the charm of it, and the pleasure, and the attraction of it shall not conquer you: but set on the other side the consideration how much better it is to be conscious that you have gained this victory.

Thirty-Five

When you have decided that a thing ought to be done and are doing it, never avoid being seen doing it, though the many shall form an unfavorable opinion about it. For if it is not right to do it, avoid doing the thing; but if it is right, why are you afraid of those who shall find fault wrongly?

Thirty-Six

As the proposition it is either day or it is night is of great importance for the disjunctive argument, but for the conjunctive is of

no value, so in a symposium (entertainment) to select the larger share is of great value for the body, but for the maintenance of the social feeling is worth nothing. When then you are eating with another, remember to look not only to the value for the body of the things set before you, but also to the value of the behavior toward the host which ought to be observed.

Thirty-Seven

If you have assumed a character above your strength, you have both acted in this matter in an unbecoming way, and you have neglected that which you might have fulfilled.

Thirty-Eight

In walking about as you take care not to step on a nail or to sprain your foot, so take care not to damage your own ruling faculty: and if we observe this rule in every act, we shall undertake the act with more security.

Thirty-Nine

The measure of possession (property) is to every man the body, as the foot is of the shoe. If then you stand on this rule (the demands of the body), you will maintain the measure: but if you pass beyond it, you must then of necessity be hurried as it were down

a precipice. As also in the matter of the shoe, if you go beyond the (necessities of the) foot, the shoe is gilded, then of a purple color, the embroidered: for there is no limit to that which has once passed the true measure.

Forty

Women forthwith from the age of fourteen are called by the men mistresses (*dominae*). Therefore since they see that there is nothing else that they can obtain, but only the power of lying with men, they begin to decorate themselves, and to place all their hopes in this. It is worth our while then to take care that they may know that they are valued (by men) for nothing else than appearing (being) decent and modest and discreet.

Forty-One

It is a mark of a mean capacity to spend much time on the things which concern the body, such as much exercise, much eating, much drinking, much easing of the body, much copulation. But these things should be done as subordinate things: and let all your care be directed to the mind.

Forty-Two

When any person treats you ill or speaks ill of you, remember that he does this or says this because he thinks that it is his duty. It is not possible then for him to follow that which seems right to you, but that which seems right to himself. Accordingly if he is wrong in his opinion, he is the person who is hurt, for he is the person who has been deceived; for if a man shall suppose the true conjunction to be false, it is not the conjunction which is hindered, but the man who has been deceived about it. If you proceed then from these opinions, you will be mild in temper to him who reviles you: for say on each occasion, It seemed so to him.

Forty-Three

Everything has two handles, the one by which it may be borne, the other by which it may not. If your brother acts unjustly, do not lay hold of the act by that handle wherein he acts unjustly, for this is the handle which cannot be borne; but lay hold of the other, that he is your brother, that he was nurtured with you, and you will lay hold of the thing by that handle by which it can be borne.

Forty-Four

These reasons do not cohere: I am richer than you, therefore I am better than you; I am more eloquent than you, therefore I am

better than you. On the contrary these rather cohere, I am richer than you, therefore my possessions are greater than yours: I am more eloquent than you, therefore my speech is superior to yours. But you are neither possession nor speech.

Forty-Five

Does a man bathe quickly (early)? Do not say that he bathes badly, but that he bathes quickly. Does a man drink much wine? Do not say that he does this badly, but say that he drinks much. For before you shall have determined the opinion, how do you know whether he is acting wrong? Thus it will not happen to you to comprehend some appearances which are capable of being comprehended, but to assent to others.

Forty-Six

On no occasion call yourself a philosopher, and do not speak much among the uninstructed about theorems (philosophical rules, precepts): but do that which follows from them. For example at a banquet do not say how a man ought to eat, but eat as you ought to eat. For remember that in this way Socrates also altogether avoided ostentation: persons used to come to him and ask to be recommended by him to philosophers, and he used to take them to philosophers: so easily did he submit to being overlooked. Accordingly if any conversation should arise among uninstructed persons about any theorem, generally be silent; for

there is great danger that you will immediately vomit up what you have not digested. And when a man shall say to you, that you know nothing, and you are not vexed, then be sure that you have begun the work (of philosophy). For even sheep do not vomit up their grass and show to the shepherds how much they have eaten; but when they have internally digested the pasture, they produce externally wool and milk. Do you also show not your theorems to the uninstructed, but show the acts which come from their digestion.

Forty-Seven

When at a small cost you are supplied with everything for the body, do not be proud of this; nor, if you drink water, say on every occasion, I drink water. But consider first how much more frugal the poor are than we, and how much more enduring of labor. And if you ever wish to exercise yourself in labor and endurance, do it for yourself, and not for others: do not embrace statues. But if you are ever very thirsty, take a draught of cold water, and spit it out, and tell no man.

Forty-Eight

The condition and characteristic of an uninstructed person is this: he never expects from himself profit (advantage) nor harm, but from externals. The condition and characteristic of a philosopher is this: he expects all advantage and all harm from himself. The

signs (marks) of one who is making progress are these: he censures no man, he praises no man, he blames no man, he accuses no man, he says nothing about himself as if he were somebody or knew something; when he is impeded at all or hindered, he blames himself: if a man praises him, he ridicules the praiser to himself: if a man censures him, he makes no defense: he goes about like weak persons, being careful not to move any of the things which are placed, before they are firmly fixed: he removes all desire from himself, and he transfers aversion to those things only of the things within our power which are contrary to nature: he employs a moderate movement toward everything: whether he is considered foolish or ignorant, he cares not: and in a word he watches himself as if he were an enemy and lying in ambush.

Forty-Nine

When a man is proud because he can understand and explain the writings of Chrysippus, say to yourself, If Chrysippus had not written obscurely, this man would have had nothing to be proud of. But what is it that I wish? To understand Nature and to follow it. I inquire therefore who is the interpreter: and when I have heard that it is Chrysippus, I come to him (the interpreter). But I do not understand what is written, and therefore I seek the interpreter. And so far there is yet nothing to be proud of. But when I shall have found the interpreter, the thing that remains is to use the precepts (the lessons). This itself is the only thing to be proud of. But if I shall admire the exposition, what else have I been made unless a grammarian instead of a philosopher? Except in one

thing, that I am explaining Chrysippus instead of Homer. When then any man says to me, Read Chrysippus to me, I rather blush, when I cannot show my acts like to and consistent with his words.

Fifty

Whatever things (rules) are proposed to you (for the conduct of life) abide by them, as if they were laws, as if you would be guilty of impiety if you transgressed any of them. And whatever any man shall say about you, do not attend to it: for this is no affair of yours. How long will you then still defer thinking yourself worthy of the best things, and in no matter transgressing the distinctive reason? Have you accepted the theorems (rules), which it was your duty to agree to, and have you agreed to them? what teacher then do you still expect that you defer to him the correction of yourself? You are no longer a youth, but already a full grown man. If then you are negligent and slothful, and are continually making procrastination after procrastination, and proposal (intention) after proposal, and fixing day after day, after which you will attend to yourself, you will not know that you are not making improvement, by you will continue ignorant (uninstructed) both while you live and till you die. Immediately then think it right to live as a full-grown man, and one who is making proficiency, and let every thing which appears to you to be the best be to you a law which must not be transgressed. And if anything laborious, or pleasant or glorious or inglorious be presented to you, remember that now is the contest, now are the Olympic games, and they cannot be deferred; and that it depends on one defeat and one

giving way that progress is either lost or maintained. Socrates in this way became perfect, on all things improving himself, attending to nothing except to reason. But you, though you are not yet Socrates, ought to live as one who wishes to be a Socrates.

Fifty-One

The first and most necessary place (part) in philosophy is the use of theorems (precepts), for instance, that we must not lie: the second part is that of demonstrations, for instance, How is it proved that we ought not to lie: the third is that which is confirmatory of these two and explanatory, for example, How is this a demonstration? For what is demonstration, what is consequence, what is contradiction, what is truth, what is falsehood? The third part (topic) is necessary on account of the second, and the second on account of the first; but the most necessary and that on which we ought to rest is the first. But we do the contrary. For we spend our time on the third topic, and all our earnestness is about it: but we entirely neglect the first. Therefore we lie; but the demonstration that we ought not to lie we have ready to hand.

Fifty-Two

In every thing (circumstance) we should hold these maxims ready to hand:

Lead me, O Zeus, and thou O Destiny,
The way that I am bid by you to go:
To follow I am ready. If I choose not,
I make myself a wretch, and still must follow.

But whoso nobly yields unto necessity,
We hold him wise, and skill'd in things divine.

And the third also:

O Crito, if so it pleases the Gods, so let it be; Anytus and
Meletus are able indeed to kill me, but they cannot harm me.